



ORIGINAL

Petromax
GERMANY

Petromax fk1 - fk2



**Gebrauchsanleitung
Feuerkanne**



**User Manual
Fire Kettle**



**Mode d'emploi
Bouilloire à bois**

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DIE PETROMAX FEUERKANNE

 Vielen Dank, dass du dich für die Petromax Feuerkanne entschieden hast! Mit deiner neuen Feuerkanne bringst du Wasser unterwegs und bei jedem Wetter zum Kochen. Wir sind überzeugt, dass du viel Freude an deiner Petromax Feuerkanne haben wirst und hoffen, dass sie deine Outdoor-Abenteuer und deine Touren durch Wald, Wiesen und Wildnis noch erlebnisreicher macht.

WICHTIGE HINWEISE

Lies dir die folgenden Hinweise vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch. Beachte insbesondere die Sicherheitshinweise und hebe dieses Heft gut auf. Reiche es auch an einen möglichen Nachbesitzer weiter.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die aus Aluminium gefertigte Petromax Feuerkanne ist der Outdoor-Wasserkocher für unterwegs. Mit Kleinholz, Zweigen oder Baumrinde wird in der Feuerschale ein Feuer entfacht. Durch den Kamineffekt steigt die Hitze durch das Innere der Kanne auf und erhitzt das Wasser (Abbildung 1). Wenn das Wasser kocht,

pfeift die Dampfpfeife auf der Kappe der Feuerkanne. So steht dir mit wenig Aufwand auch unterwegs und bei jedem Wetter kochend heißes Wasser zur Verfügung. Dank der drei Füße steht deine Petromax Feuerkanne sicher und ist konsequent umweltfreundlich, denn Spuren vom Feuermachen bleiben nicht zurück.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwende die Petromax Feuerkanne nur im Freien. Sie darf keinesfalls in geschlossenen Räumen verwendet werden. Dort besteht Brand- und Erstickungsgefahr.
- Nimm beim Feuermachen in der Natur Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie auf Naturschutzgebiete. Halte immer einen Abstand von mindestens 50 Metern zum Wald und zu Gebieten mit dichter Vegetation. Informiere dich über die jeweils geltenden Brandschutzvorschriften und halte diese ein.
- Die Feuerkanne muss bei Gebrauch einen Sicherheitsabstand von 1,5 m zu brennbaren Materialien aufweisen.
- Verwende die Feuerkanne immer auf einem ebenen, stabilen und feuerfesten Untergrund.
- Um das Feuer anzuzünden und zu unterhalten, sammle ausschließlich am Boden liegende Äste, Rinde und Holz. Indem du

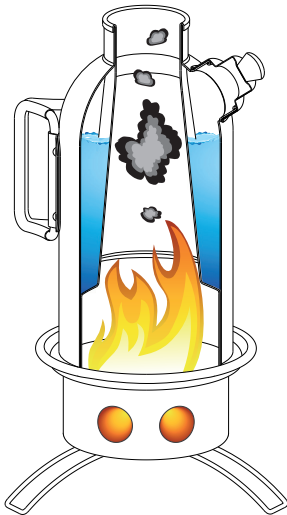


Abbildung 1

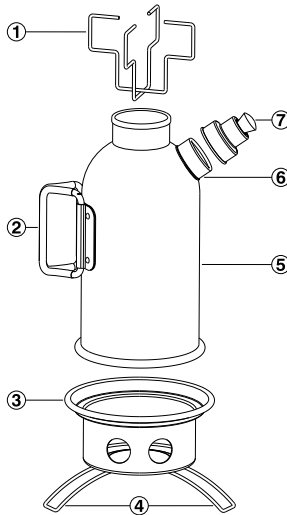


Abbildung 2

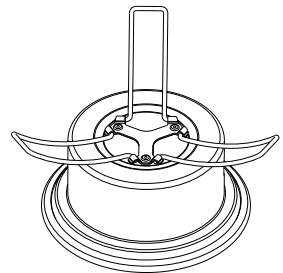


Abbildung 3

lebende Bäume unberührt lässt, schützt du die Tier- und Pflanzenwelt.

- Wenn du handelsübliche Grill- oder Feueranzünder, wie z. B. Petromax Zunder, benutzen möchtest, beachte die Hinweise auf der Verpackung.
- Verwende keinesfalls brennbare Flüssigkeiten oder flüssige Anzündhilfen wie z. B. Benzin, Terpentin oder Spiritus zum Anzünden oder Wiederanzünden des Feuers. Diese Stoffe entzünden sich explosionsartig und sind zum Teil giftig und umweltschädlich.
- Die Feuerkanne ist nur zum Erhitzen von Wasser geeignet. Fülle keine anderen Flüssigkeiten als Wasser in die Feuerkanne.
- Stelle die mit Wasser befüllte Kanne nur auf das Feuer, wenn du die Tülle vorher mit der Kappe verschlossen hast.
- Erhitze die Feuerkanne niemals leer. Es könnte zu Schäden am Material kommen.
- Lass die Petromax Feuerkanne niemals unbeaufsichtigt, sobald du sie angefeuert hast. Achte auf Kinder und Tiere, wenn sie sich in der Nähe der Feuerkanne aufhalten.
- Schaulie niemals von oben in die Feuerkanne, wenn diese auf dem Feuer steht. Es besteht Verbrennungs- und Verletzungsgefahr! Wenn du überprüfen möchtest, ob das Feuer brennt, schaulie nur aus sicherer Entfernung mit ausreichend Abstand in die Feuerkanne oder in die Löcher der Feuerschale.
- Bewege die Feuerschale nicht, solange sie noch heiß ist oder ein Feuer darin brennt.
- Fasse die Kanne niemals mit bloßen Händen an, sobald diese heiß ist. Schütze deine Hände mit Topfhandschuhen oder einem Tuch, um die heiße Feuerkanne anzufassen.
- Achte darauf, dass die mit Silikon überzogenen Henkel und die Dampfpfeife aus Kunststoff nicht mit Feuer in Kontakt kommen.
- Trage entsprechende Kleidung, wenn du die Feuerkanne benutzt. Lange lose Ärmel fangen schnell Feuer.
- Halte für den Notfall einen Eimer Sand oder Wasser zum Löschen bereit.
- Gib der Feuerkanne und ihren Teilen nach jedem Gebrauch ausreichend Zeit, um abzukühlen.
- Die Asche erst entfernen, wenn sie erkaltet ist. Anschließend solltest du sie ordnungsge-

mäß entsorgen. Heiße Asche darf niemals in den Hausmüll!

- Vermeide übermäßigen Druck auf die Feuerkanne und jeglichen Kontakt der Feuerkanne mit spitzen oder scharfkantigen Gegenständen. Deine Feuerkanne kann sich dadurch verformen und ihr Material könnte beschädigt werden.



LIEFERUMFANG UND TEILEBESCHREIBUNG (ABBILDUNG 2)

- ❶ Kochaufsatz
- ❷ Henkel mit Hitzeschutz-Überzug
- ❸ Feuerschale
- ❹ abnehmbare Füße
- ❺ doppelwandige Kanne
- ❻ Tülle
- ❼ Kappe mit Dampfpfeife

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor deine neue Feuerkanne das erste Mal zum Einsatz kommen kann, müssen die Füße an die Feuerschale angebracht werden und die Kanne muss gründlich ausgespült werden. Die Füße werden im Inneren der Kanne ausgeliefert. Um die Füße aus der Feuerkanne zu nehmen, ziehe die Feuerschale aus der unteren Öffnung der Kanne heraus. Das gelingt am besten, wenn du die Feuerkanne am oberen Ende oder an beiden Henkeln gut festhältst. Jetzt werden die Beine an der Feuerschale befestigt. Dazu drückst du das Bein am oberen Ende leicht zusammen. Dann werden die gebogenen Enden in die Halterung an der Unterseite der Feuerschale gesteckt. Das Ganze machst du dreimal, bis alle Beine angebracht sind (Abbildung 3).

- ❶ Selbstverständlich kannst du die Feuerkanne auch ohne ihre Füße verwenden. Die Füße werden auf die gleiche Weise abgemacht, wie sie angebracht werden. Wird die Feuerkanne ohne die Füße verwendet, können jedoch unschöne Brandstellen auf dem Boden zurückbleiben.

- ❶ Bevor es richtig losgehen kann, spüle deine Feuerkanne gründlich mit heißem, sauberem Wasser aus. Verwende dazu nur heißes, sauberes Wasser und kein Spülmittel!



- ❗ Auch raten wir dir vor dem ersten Gebrauch deiner Feuerkanne, die Kappe mit der Dampfpeife probeweise aufzusetzen und abzunehmen, da diese zu Beginn etwas schwergängig sein kann. Am einfachsten gelingt es, die Kappe abzunehmen, wenn du sie mit einer leichten Kipp-Bewegung nach oben ziehst.

WASSER KOCHEN MIT DER PETROMAX FEUERKANNE

1. Fülle die gewünschte Menge an Wasser in die Feuerkanne. Die Feuerkanne darf höchstens bis zum unteren Rand der Tülle befüllt werden (Abbildung 4). Achte beim Verschließen der Kanne darauf, dass die Kappe nicht zu fest auf der Tülle sitzt. Ansonsten ist es später sehr schwer, die Kappe von der heißen Kanne abzunehmen.
 2. Entfache ein Feuer in der Feuerschale. Besonders einfach gelingt das Feueranzünden mit Petromax Zunder. Als Brennstoff für die Feuerkanne eignen sich Zweige, kleine Hölzer oder Baumrinde.
 3. Bevor die Kanne auf die Feuerschale gestellt wird, klappe beide Henkel zusammen, sodass diese nicht mehr an der Kanne anliegen. Dann stellst du die mit Wasser gefüllte Feuerkanne auf die Feuerschale. Die Kanne nur mit aufgesetzter, verschlossener Kappe auf das Feuer stellen! Stelle die Kanne niemals leer auf das Feuer!
- ❗ Vorsicht, Funkenflug! Sobald die Feuerkanne auf dem Feuer steht, steigen heiße Luft und Flammen durch das Innere der Kanne nach oben auf. Schau daher niemals von oben in die Feuerkanne. Es besteht Verbrennungs- und Verletzungsgefahr!
4. Während das Wasser erhitzt wird, kannst du das Feuer auf zwei Wegen weiter mit Brennstoff versorgen: Entweder du legst Hölzer durch das Loch in der Feuerschale nach oder du steckst einige kleine Zweige von oben in die Kanne. Achtung! Verbrennungsgefahr! Achte darauf, dass die obere Öffnung der Kanne frei bleibt, damit die heiße Luft ungehindert aufsteigen kann.
 5. Wenn das Wasser kocht und die Feuerkanne

zu pfeifen beginnt, nimmst du sie vom Feuer. Vorsicht! Die Kanne ist jetzt sehr heiß! Um die Kanne sicher vom Feuer zu nehmen, trage unbedingt hitzebeständige Handschuhe oder schütze deine Hände mit einem Tuch oder Topflappen. Die Kanne ausschließlich an den Henkeln anfassen!

6. Achtung, auch die Kappe ist jetzt sehr heiß! Trage auch zum Abnehmen der Kappe unbedingt hitzebeständige Handschuhe oder verwende ein Tuch oder Topflappen zum Schutz deiner Hände! Wenn du die Kappe abgenommen hast, kannst du das kochend heiße Wasser ausgießen.

- ❗ Wie lange es dauert, bis das Wasser in deiner Feuerkanne kocht, ist abhängig von der Größe des Feuers und der Wassermenge in der Kanne. Um den Kamineffekt in der Feuerkanne zu verstärken, stelle die Feuerschale so auf, dass der Wind in die Löcher der Feuerschale pustet. Achtung, Funkenflug!

- ❗ Bereits nach dem ersten Einsatz wird sich im Inneren deiner Petromax Feuerkanne eine Rußschicht bilden. Diese kann mit mildem Spülmittel abgewaschen werden. Um keine vom Ruß verschmutzten Hände zu haben, empfehlen wir dir, die Kanne nur an den Henkeln anzufassen.

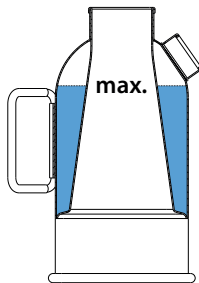


Abbildung 4

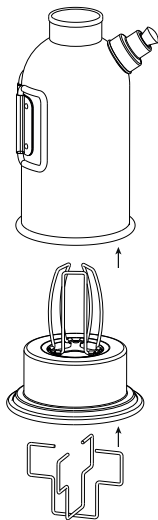


Abbildung 5

DIE FEUERKANNE MIT KOCHAUFSATZ

Während das Wasser in der Kanne erhitzt wird, kannst du in Kombination mit dem Kochaufsatz Speisen auf der Feuerkanne erwärmen. Beachte dazu insbesondere die folgenden Hinweise:

- Den Kochaufsatz nur aufsetzen bzw. abnehmen, wenn die Kanne nicht auf dem Feuer steht und kalt ist!
- Benutze ausschließlich den zugehörigen Kochaufsatz und keinen anderen.
- Der Kochaufsatz eignet sich optimal für kleine, leichte Töpfe mit einem Durchmesser von bis zu 16 cm.
- Wenn du die Feuerkanne mit dem Kochaufsatz verwendest, lässt sich Holz nur durch die Aussparungen in der Feuerschale nachlegen, nicht aber durch die obere Öffnung der Feuerkanne.

NACH DEM GEBRAUCH

Leere deine Feuerkanne nach jedem Gebrauch vollständig aus. Idealerweise bleibt die Kanne vor dem Transport einige Stunden offen stehen, um auch von innen auszutrocknen. Das Feuer in der Feuerschale kannst du mit Wasser löschen oder du lässt es herunterbrennen. Entferne die Asche aus der Feuerschale erst, wenn sie erkaltet ist und entsorge sie anschließend ordnungsgemäß. Heiße Asche darf niemals in den Hausmüll!

VERSTAUEN UND TRANSPORTIEREN

Die Petromax Feuerkanne ist so konstruiert, dass du sie einfach und platzsparend verstauen und mitnehmen kannst. Achte für den Transport darauf, dass deine Feuerkanne verschlossen ist, sodass kein Dreck oder Schmutz in die Kanne gelangen kann. Für den Transport klappst du die Füße der Feuerschale in der Mitte zusammen und schiebst die Feuerschale verkehrt herum in die Kanne (Abbildung 5). Der Kochaufsatz lässt sich dann unter der umgedrehten Feuerschale verstauen. Bei der großen Feuerkanne fk2 kannst du den Kochaufsatz sogar im Inneren der Kanne unterbringen.

- ❗ Im Inneren der Feuerkanne ist außerdem Platz für Anzündmaterial wie Birkenrinde, Reisig oder eine Packung Petromax Zunder. So klappst das Wasserkochen unterwegs noch schneller!

GEWÄHRLEISTUNG

Bei normalem Gebrauch erhältst du auf deine Petromax Feuerkanne eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dies betrifft nicht Verschleißteile. Lässt sich deine Petromax Feuerkanne aufgrund von Schäden am Material oder Herstellungsmängeln nicht zusammenbauen, hast du Anspruch auf Nachbesserung. Setze dich dazu mit deinem Händler in Verbindung.

TECHNISCHER SUPPORT

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern. Unseren technischen Support erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de

PETROMAX-FORUM

Nützliche Informationen und weitere Hilfen zu deiner Petromax Feuerkanne erhältst du im kostenfreien Petromax-Forum unter: www.petromax.de/petromaxforum



USER MANUAL FOR PETROMAX FIRE KETTLE



Thank you for purchasing the Petromax Fire Kettle! Your new Fire Kettle allows you to boil water on the way and in all weathers. We are convinced that you will be delighted with the great features the Petromax Fire Kettle has to offer and we hope that it will make your outdoor activities and your outings in the woods, the open countryside and the wilderness even more exciting.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

Please read the following instructions carefully before the first use. Follow the safety instructions and store this user manual in a secure place. If the Petromax Fire Kettle is given to another person, this user manual must also be given to that person.

PRODUCT DESCRIPTION

The Petromax Fire Kettle made of aluminium is the outdoor kettle for on the way. The fire is lit in the fire bowl with chopped wood, branches and barks. Thanks to the stack effect, the heat goes up inside the kettle and heats the water (Figure 1). The steam whistle on the cap whistles when the water boils. This is how you

have boiling hot water at your disposal with very little effort even on the way and in all weathers. Thanks to the three legs, your Petromax Fire Kettle is steady as well as environmentally friendly, leaving no traces from the fire behind.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use the Petromax Fire Kettle outdoors. Do not use indoors. Fire hazard and danger of suffocation!
- Show consideration to the plant and animal life and to nature reserves when you start a fire outdoors. Keep a minimum distance of 50 metres to woods and areas of dense vegetation. Comply with fire safety regulations.
- Keep a minimum distance of 1.5m to flammable materials when using the Fire Kettle.
- Always use the Fire Kettle on a level, steady and fireproof surface.
- Only pick up branches, barks and wood that have already fallen from trees to start and maintain the fire. By leaving living trees untouched, you take care of the plant and animal life.
- If you wish to use commercially available fuel, like Petromax Zunder, please follow the instructions on the packaging of the product you have purchased.
- Never use flammable fluids such as kerosene, turpentine or methylated spirit to start or

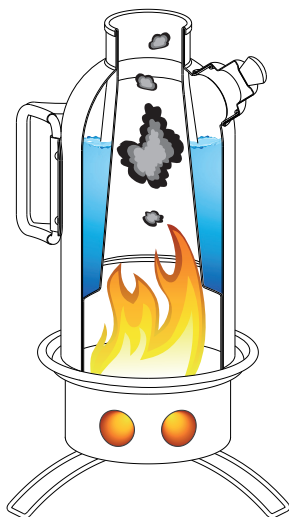


Figure 1

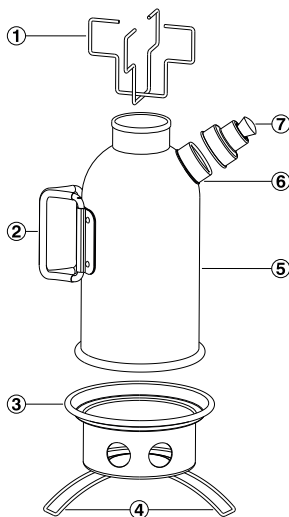


Figure 2

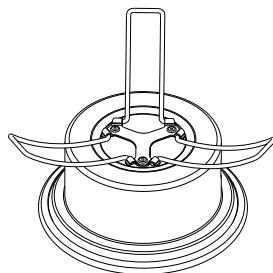


Figure 3

restart the fire. Such substances can explode and are partly toxic and harmful to the environment.

- The Fire Kettle is only suitable for heating water. Never pour other fluids than water into the Fire Kettle.
- Put the cap on the spout before you place the kettle filled with water on the fire.
- Never heat up the Fire Kettle when it is empty. This could damage the material.
- Never leave the Petromax Fire Kettle unattended while it is in use. Watch over children and animals close to the Fire Kettle.
- Never look into the Fire Kettle from above, when it stands on fire. Risk of burn injuries! If you want to check if the fire is burning, only look into the Fire Kettle from a safe distance or through the holes in the fire bowl.
- Do not move the Fire Kettle when it is still hot or when a fire is burning inside it.
- Never touch the kettle with your bare hands as long as it is hot. Protect your hands with oven gloves or with a cloth to touch the hot Fire Kettle.
- Make sure the silicone-coated handles and the plastic steam whistle do not come into contact with fire.
- Wear appropriate clothes when using the Fire Kettle. Avoid wearing long, loose sleeves.
- Make sure you have a bucket of sand or water nearby to extinguish the fire.
- Let the Fire Kettle and its different parts enough time to cool down after each use.
- Do not remove hot ashes. Wait until the ashes are cold. Dispose of the ashes properly. Never throw hot ashes in the domestic refuse!
- Avoid any excessive pressure on the Fire Kettle and any contact of the Fire Kettle with sharp objects. Otherwise your Fire Kettle can become distorted or its material damaged.

PARTS DESCRIPTION AND SCOPE OF DELIVERY (FIGURE 2)

- ① Cooking device
- ② Handles with heat protection coating
- ③ Fire bowl
- ④ Removable legs
- ⑤ Double-walled kettle
- ⑥ Spout
- ⑦ Cap with steam whistle

BEFORE THE FIRST USE

Before your new Fire Kettle can be used for the first time, the legs must be attached to the fire bowl and the kettle must be thoroughly rinsed out. The legs are delivered inside the kettle. To take the legs out of the Fire Kettle, pull the fire bowl out of the lower opening. The best way to do this is to hold the Fire Kettle firmly by the top or by both handles. Now you can attach the legs to the fire bowl. Gently press together the upper ends of the leg. These bent ends can then be inserted in the mounting at the bottom of the fire bowl. Follow these steps three times, until all legs are attached (Figure 3).



- ① Of course, you can also use the Fire Kettle without its legs. To take off the legs, the procedure is the same as when inserting them. When the Fire Kettle is used without legs, it can, however, leave unpleasant burnt patches on the floor.
- ① Before you can really start using your Fire kettle, rinse it thoroughly with hot, clean water. Only use hot, clean water, and no dish soap!
- ① We also advise you to practice putting on and taking off the cap with the steam whistle before using the Fire Kettle for the first time, since it can be a little hard at first. The easiest way to take off the cap is to slightly tilt it upwards while drawing it.

BOILING WATER WITH THE PETROMAX FIRE KETTLE

1. Fill the Fire Kettle with the desired amount of water, not exceeding the lower edge of the spout (Figure 4). When closing the Fire Kettle, make sure that the cap is not too tight; otherwise, the cap will be very hard to take off when the kettle is hot.
2. Light a fire in the fire bowl. It is especially easy to light a fire with the Petromax Zunder. Branches, chopped wood and barks can be used as fuel.
3. Before placing the kettle on the fire bowl, fold both handles so that they do not lie flat against the kettle anymore. Then place the Fire Kettle filled with water on the fire bowl. Only place the kettle on the fire when

the cap is on! Never put the kettle on the fire when it is empty!



- 1** Be careful, flying sparks! As soon as the Fire Kettle is placed on the fire, hot air and flames go up through the kettle. Therefore, never look into the kettle from above. Risk of burn injuries!
4. While the water is heated, you can keep supplying the fire with fuel in two ways: Either you put some more wood through the gap in the fire bowl or you put a few little branches in the kettle from above. Be careful, risk of burn injuries! Make sure not to block the opening at the top of the kettle, so that hot air can go up unhindered.
5. When the water boils and the Fire Kettle begins to whistle, remove the kettle from the fire. Be careful! The kettle is now very hot! To safely remove the kettle from the fire, you must wear heat-resistant gloves or protect your hands with a cloth or pot holder. Only touch the handles of the kettle!
6. Be careful, the cap is now very hot too! You must also wear heat-resistant gloves or use a cloth or pot holder to protect your hands when taking the cap off! Once you have taken the cap off, you can pour the boiling hot water.
- 1** How long it takes for the water to boil in your Fire Kettle depends on the size of your fire and the amount of water in the kettle. To increase the stack effect in the Fire Kettle, place the fire bowl so that the wind blows in the fire bowl gaps. Be careful, flying sparks!
- 1** After each use, a layer of soot will appear inside your Petromax Fire Kettle. You can wash it with mild dish soap. To avoid putting soot on your hands, we advise you to touch only the handles of the kettle.

THE FIRE KETTLE WITH THE COOKING DEVICE

- While the water is heated in the kettle, you can warm up food on the Fire Kettle by using the cooking device. Follow the following

instructions carefully:

- Only put on or take off the cooking device when the kettle is not on the fire and the kettle is cold!
- Use exclusively the accompanying cooking device and no other one.
- The cooking device is perfectly suitable for small, light pots of a diameter up to 16 cm (6.3 inches).
- When you use the Fire Kettle with the cooking device, you can put some more wood through the gap in the fire bowl, but not through the opening on the top of the Fire Kettle.

AFTER USE

Empty your Fire Kettle completely after each use. The kettle should ideally be left open for a few hours before transport to let the inside dry as well. You can extinguish the fire in the fire bowl with water or let it burn out. Let the ashes cool down before removing them from the fire bowl, then dispose of them properly. Never throw hot ashes in the domestic refuse!

PACKING AND TRANSPORT

The Petromax Fire Kettle is designed to be space-saving, and easy to pack and to transport. When you transport it, make sure the Fire Kettle is closed so that no dirt can come

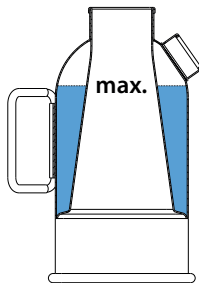


Figure 4

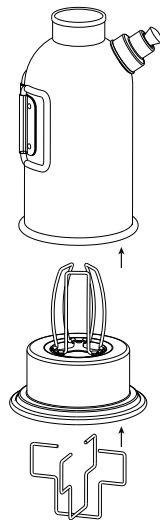


Figure 5

in it. For the transport, fold the fire bowl legs towards each other in the middle, then push the fire bowl upside down in the kettle (Figure 5). The cooking device can then be packed below the upside down fire bowl. In the big Fire Kettle fk2, there is even enough available space to put the cooking device inside the kettle.



- ❶ You can place fuel such as birch barks, brushwood or a pack of Petromax Zunder inside the Fire Kettle, which makes boiling water on the way even quicker!

WARRANTY

In the case of normal use, a warranty period of two years will apply to your Petromax Fire Kettle from the date of purchase. This does not apply to wearing parts. If you cannot properly assemble the Petromax Fire Kettle due to a defect in material or manufacturing, you are entitled to a warranty repair. Contact your dealer for that purpose.

TECHNICAL SUPPORT

If you have questions or if you need additional information, please let us know. You can contact our Technical Support team via email at: service@petromax.de

PETROMAX-FORUM

You can find useful information and advice to solve problems and to help maintaining your Petromax Fire Kettle in the free Petromax forum: www.petromax.de/petromaxforum

MODE D'EMPLOI POUR LA BOUILLOIRE À BOIS PETROMAX

Merci beaucoup d'avoir opté pour la Bouilloire à bois Petromax. Avec ta nouvelle Bouilloire à bois, tu fais bouillir de l'eau en voyage et par tous les temps. Nous sommes convaincus que ta Bouilloire à bois Petromax t'apportera totale satisfaction et espérons qu'elle rendra tes activités de plein-air et tes excursions dans les bois, les prairies et la nature sauvage encore plus riches en aventures.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Lis bien attentivement les consignes suivantes avant la première utilisation du produit. Respecte en particulier les consignes de sécurité, et conserve bien ce fascicule. Remets-le à un éventuel propriétaire ultérieur.

DESCRIPTION DU PRODUIT

La Bouilloire à bois en aluminium est la bouilloire de camping pour tes déplacements. Tu peux allumer un feu dans le socle avec du petit bois, des branches et des écorces. Grâce à l'« effet cheminée », l'air chaud monte à l'intérieur

de la bouilloire et chauffe l'eau. Quand l'eau bout, le sifflet à vapeur placé sur le capuchon de la bouilloire se met à siffler. Tu obtiens ainsi de l'eau bouillante en un rien de temps, même en voyage et par tous les temps. Grâce aux trois pieds, ta Bouilloire à bois Petromax est stable et respecte l'environnement en ne laissant aucune trace de ton feu.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilise la Bouilloire à bois Petromax qu'à l'air libre. Ne l'utilise jamais dans un espace fermé en raison d'un risque d'incendie et d'étouffement.
- Respecte la faune et la flore et les zones naturelles protégées lorsque tu allumes un feu dans la nature. Respecte toujours un écart d'au moins 50 mètres des forêts et espaces à végétation dense. Informe-toi sur les règles de sécurité incendie et respecte-les.
- Un écart de sécurité d'1,5 mètre des matériaux inflammables doit être respecté lors de tout usage de la Bouilloire à bois.
- Utilise toujours la Bouilloire à bois sur un plan stable, plat et résistant au feu.
- Pour allumer et entretenir le feu, ne ramasse que des branches, écorces et bois se trouvant déjà sur le sol. En ne touchant pas aux arbres vivants, tu protèges la faune et la flore.
- Si tu souhaites utiliser des combustibles

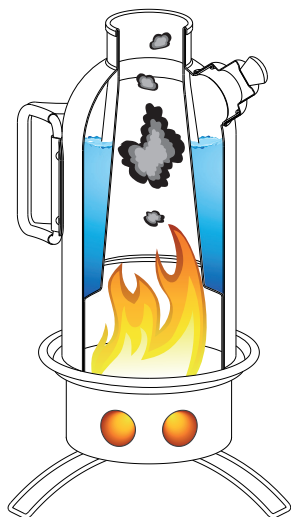


Figure 1

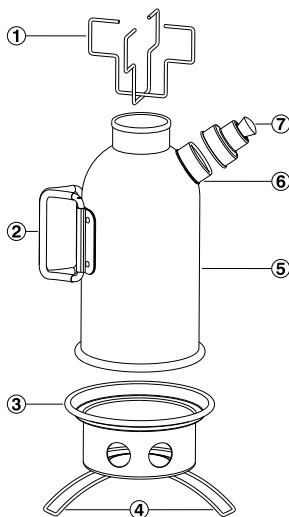


Figure 2

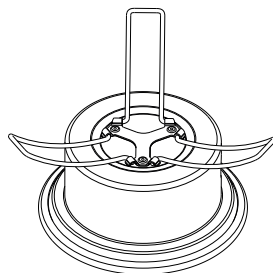


Figure 3

disponibles dans le commerce, tels que Petromax Zunder, suis bien les instructions présentes sur l'emballage.

- N'utilise en aucun cas de liquides inflammables tels que de l'essence, de la térébenthine ou de l'alcool pour allumer ou raviver un feu. Ces substances présentent des risques d'explosion et sont en partie toxiques et nocives pour l'environnement.
- La Bouilloire à bois est prévue uniquement pour faire chauffer de l'eau. Ne verse jamais d'autres liquides que de l'eau dans la Bouilloire à bois.
- Ne place la bouilloire remplie d'eau sur le feu qu'une fois le bec verseur fermé grâce au capuchon.
- Ne fais jamais chauffer la Bouilloire à bois lorsqu'elle est vide. Le matériau pourrait en être endommagé.
- Ne laisse jamais la Bouilloire à bois Petromax sans surveillance, à partir du moment où tu y as allumé un feu. Surveille enfants et animaux se trouvant à proximité de la Bouilloire à bois.
- Ne regarde jamais dans la Bouilloire à bois par le haut quand elle se trouve sur le feu. Risque de brûlure et de blessure ! Pour vérifier si le feu brûle, ne regarde dans la Bouilloire à bois qu'à une distance de sécurité suffisante ou bien à travers les trous aménagés dans le socle.
- Ne déplace pas le socle lorsqu'il est encore chaud ou qu'un feu y est allumé.
- Ne touche jamais la bouilloire à mains nues à partir du moment où elle devient chaude. Pour toucher la bouilloire chaude, protège tes mains avec des gants de cuisine ou avec un torchon.
- Fais attention à ce que les anses recouvertes de silicone et le sifflet à vapeur en plastique n'entrent pas en contact avec le feu.
- Porte des vêtements adaptés à l'usage de la Bouilloire à bois. Des manches longues et amples prennent facilement feu.
- Assure-toi d'avoir un seau de sable ou d'eau à proximité pour éteindre le feu si besoin.
- Laisse bien refroidir toutes les pièces de la Bouilloire à bois après chaque utilisation.
- Ne retire les cendres que lorsqu'elles ont refroidi. Débarrasse-toi ensuite des cendres en bonne et due forme. Ne jette jamais de

cendres chaudes dans les ordures ménagères!

- Évite d'exercer une trop grande pression sur la Bouilloire à bois ainsi que tout contact de la Bouilloire à bois avec des objets pointus ou tranchants. Cela peut entraîner une déformation de la Bouilloire à bois ou endommager son matériau.

DESCRIPTION DES PIÈCES FOURNIES (FIGURE 2)



- 1 Adaptateur de cuisson
- 2 Anses avec couche de protection thermique
- 3 Socle
- 4 Pieds amovibles
- 5 Bouilloire à double paroi
- 6 Bec verseur
- 7 Capuchon avec sifflet à vapeur

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant de pouvoir utiliser ta Bouilloire à bois pour la première fois, les pieds doivent être fixés au socle et la bouilloire doit être rincée avec soin. Les pieds sont livrés à l'intérieur de la bouilloire. Pour sortir les pieds de la Bouilloire à bois, retire le socle placé dans l'ouverture inférieure de la bouilloire. Pour y arriver facilement, tiens bien le haut de la Bouilloire à bois ou les deux anses. Les pieds peuvent maintenant être fixés au socle. Pour ce faire, presse légèrement la partie supérieure du pied. Les extrémités ainsi pliées l'une vers l'autre doivent ensuite être placées dans la fixation en dessous du socle. Fais la même chose trois fois, jusqu'à ce que tous les pieds soient montés (Figure 3).

- 1 Tu peux bien sûr aussi utiliser le socle sans ses pieds. Les pieds se démontent de la même façon qu'ils se montent. Cependant, le feu peut laisser des traces déplaisantes sur le sol quand la Bouilloire à bois est utilisée sans ses pieds.
- 1 Avant de commencer à utiliser ta Bouilloire à bois, rince-la avec soin avec de l'eau chaude propre. N'utilise pour cela que de l'eau chaude propre, et non pas de liquide vaisselle!
- 1 Nous te conseillons aussi d'essayer de mettre et de retirer le capuchon avec le sifflet à vapeur avant la première utilisation.

tion de ta Bouilloire à bois, car ce capuchon peut être un peu serré au début. Pour le retirer, le plus facile est de le pencher légèrement vers le haut tout en le tirant.

FAIRE BOUILLIR DE L'EAU AVEC LA BOUILLOIRE À BOIS PETROMAX

1. Verse la quantité d'eau voulue dans la Bouilloire à bois. L'eau ne doit pas dépasser le bord inférieur du bec verseur de la Bouilloire à bois (Figure 4). En fermant la bouilloire, fais attention à ne pas trop serrer le capuchon sur le bec verseur. Sinon, il sera ensuite difficile d'enlever le capuchon de la bouilloire une fois celle-ci chaude.
2. Allume un feu dans le socle. Il est particulièrement facile d'allumer un feu avec le Petromax Zunder. Branches, petit bois ou écorces sont parfaits comme combustibles.
3. Avant de placer la bouilloire sur le socle, replie les deux anses l'une vers l'autre de façon à ce qu'elles ne soient plus plaquées sur la bouilloire. Place ensuite la Bouilloire à bois remplie d'eau sur le socle. Ne place la bouilloire sur le feu que lorsque le capuchon est bien fermé ! Ne place jamais la bouilloire vide sur le feu !

i Attention, projection d'étincelles ! À partir du moment où la bouilloire est sur le feu, de l'air chaud et des flammes montent à l'intérieur de celle-ci. Ne regarde donc jamais dans la bouilloire par le haut. Risque de brûlure et de blessure !

4. Pendant que l'eau chauffe, tu peux alimenter le feu en combustible de deux façons : soit tu remets du bois par le trou dans le socle, soit tu fais rentrer de petites branches par le haut de la bouilloire. Attention ! Risque de brûlure ! Fais attention à ne pas obstruer l'ouverture en haut de la bouilloire, afin que l'air chaud puisse s'échapper librement.
5. Quand l'eau bout et que la bouilloire commence à siffler, retire-la du feu. Attention ! La bouilloire est maintenant très chaude ! Pour retirer la bouilloire du feu en toute sécurité, porte obligatoirement des gants résistants à la chaleur ou protège tes mains avec un torchon ou une manique. Touche

uniquement les anses de la bouilloire !

6. Attention, le capuchon est maintenant lui aussi très chaud ! Pour retirer le capuchon, tu dois aussi obligatoirement porter des gants résistants à la chaleur ou utiliser un torchon ou une manique pour protéger tes mains ! Une fois que tu as enlevé le capuchon, tu peux verser l'eau bouillante.

i La durée nécessaire pour porter l'eau à ébullition dans ta Bouilloire à bois dépend de la taille du feu et de la quantité d'eau dans la bouilloire. Pour renforcer l'« effet cheminée », dispose le socle de façon à ce que le vent souffle dans les trous du socle. Attention, projection d'étincelles !

i Une couche de suie va se former à l'intérieur de ta Bouilloire à bois Petromax dès la première utilisation. Tu peux nettoyer celle-ci avec du produit vaisselle doux. Pour ne pas avoir les mains tachées de suie, nous te recommandons de ne toucher la bouilloire que par les anses.

LA BOUILLOIRE À BOIS AVEC L'ADAPTATEUR DE CUISSON

- Pendant que l'eau chauffe dans la bouilloire, tu peux en profiter pour réchauffer un repas sur la bouilloire grâce à l'adaptateur

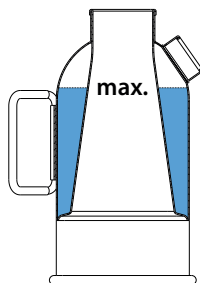


Figure 4

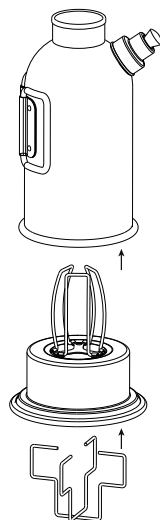


Figure 5

de cuisson. Pour cela, respecte bien les consignes suivantes :

- Ne place et n'enlève l'adaptateur de cuisson que quand la bouilloire n'est pas sur le feu et qu'elle est froide !
- N'utilise que l'adaptateur de cuisson fourni et aucun autre.
- L'adaptateur de cuisson convient parfaitement à de petites casseroles légères d'un diamètre allant jusqu'à 16 cm.
- Quand tu utilises la Bouilloire à bois avec l'adaptateur de cuisson, utilise les ouvertures aménagées dans le socle pour remettre du bois, et non pas l'ouverture en haut de la Bouilloire à bois.

APRÈS L'UTILISATION

Vide ta Bouilloire à bois entièrement après chaque utilisation. Si possible, laisse la bouilloire ouverte pendant quelques heures avant le transport afin de laisser l'intérieur sécher. Tu peux éteindre le feu dans le socle avec de l'eau ou attendre qu'il s'éteigne. Ne retire les cendres qu'une fois qu'elles ont refroidi, puis débarrasses-en-toi en bonne et due forme. Ne jette jamais de cendres chaudes dans les ordures ménagères!

RANGEMENT ET TRANSPORT

La bouilloire à bois Petromax est construite de façon à ce que tu puisses la ranger et la transporter facilement sans qu'elle ne soit encombrante. Fais attention à ce que ta Bouilloire à bois soit bien fermée quand tu la transportes, de façon à ce qu'aucune saleté ou poussière ne puisse y entrer. Pour le transport, plie les pieds du socle les uns vers les autres vers le milieu, puis glisse le socle, à l'envers, à l'intérieur de la bouilloire (Figure 5). L'adaptateur de cuisson se range sous le socle ainsi retourné. Dans le cas de la grande Bouilloire à bois fk2, tu peux même caser l'adaptateur de cuisson à l'intérieur de la bouilloire.

- ❶ En plus, tu peux ranger des combustibles tels que de l'écorce de bouleau, du bois mort ou bien un sachet de Petromax Zunder à l'intérieur de la Bouilloire à bois. Ainsi, c'est encore plus rapide de faire bouillir de l'eau en voyage !

GARANTIE

La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'achat de ta Bouilloire à bois Petromax dans le cadre d'une utilisation normale. Les pièces sujettes à usure n'entrent pas dans la garantie. Si la Bouilloire à bois Petromax ne se monte pas correctement en raison de défauts de fabrication ou de matériel, tu as droit à une réparation. Pour cela, contacte ton commerçant.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Nous sommes à ta disposition en cas de questions ou de problèmes. Tu peux joindre notre assistance technique par e-mail : service@petromax.de

PETROMAX-FORUM

Tu trouveras de l'aide et des informations utiles sur ta Bouilloire à bois Petromax sur le forum gratuit Petromax: www.petromax.de/petromaxforum



 PETROMAX PRODUKTE FÜR DIE OUTDOOR-KÜCHE
 PETROMAX PRODUCTS FOR OUTDOOR COOKING
 PRODUITS PETROMAX POUR CUISINER EN PLEIN AIR



-  Das Petromax Dreibein perfektioniert jede Outdoor-Küche. Der Haken des Dreibeins trägt bis zu 40 kg!
 The Petromax Cooking Tripod perfects outdoor cooking. The hook of the tripod can carry up to 40 kg (88.2 pounds)!
 Le Trépied de suspension Petromax perfectionne la cuisine en plein air. Le crochet de ce trépied porte jusqu'à 40 kg !



-  Der Petromax Pfannenknecht ist die sichere Ablagefläche für schwere Pfannen und Töpfe und macht aus jedem Lagerfeuer eine solide Kochstelle!
 The Petromax Cooking Stand is the safe, supporting surface for heavy pans and pots and turns the campfire into a solid cooking place!
 Le Trépied de cuisson Petromax supporte sans danger de lourdes poêles et casseroles et fait du feu de camp un endroit stable pour cuisiner.



-  Unsere Empfehlung zum einfachen und schnellen Feueranzünden.
 Our recommendation for starting a fire quickly and easily.
 Notre recommandation pour allumer un feu facilement et rapidement.

-  Kaffee und Tee mit dem Petromax Perkoma^x zubereiten: Das einzigartige Perkulator-Prinzip verleiht diesen Heißgetränken ein köstliches Aroma! Erhältlich in schwarz oder weiß.
-  Preparing tea and coffee with the Petromax Perkoma^x: Those hot drinks taste deliciously thanks to the unique percolator-principle! Available in black or white.
-  Préparer du thé et du café avec le Petromax Perkoma^x : le principe unique du percolateur confère à ces boissons chaudes un délicieux arôme.



-  Er ist schwarz! Er ist robust! Und er ist erhältlich in vier Größen. Die gusseisernen Petromax Feuertöpfe eignen sich hervorragend zum Kochen, Backen, Braten und Schmoren auf offenem Feuer!
-  It is black! It is robust! And it is available in 4 sizes. The cast-iron Petromax Dutch Ovens are ideal for cooking, baking, frying and braising over an open fire.
-  Elle est noire ! Elle est robuste ! Et elle est disponible en 4 tailles. Les Marmites en fonte Petromax sont idéales pour cuisiner, faire cuire, rôti et braiser sur le feu !

-  Schwer und schmiedeeisern: Die Pfannen der Petromax SP-Serie haben eine exzellente Wärmeleitfähigkeit! Erhältlich mit einem Durchmesser von 24, 28 und 32 cm.
-  Heavy-duty and wrought iron: The pans of the Petromax SP-Series have outstanding heat conductivity! Available with a diameter of 24, 28 and 32 cm (9.45, 11 and 12.6 in).
-  Ultra-résistantes et en fer forgé : les poêles de la série SP Petromax ont une excellente conductibilité thermique ! Disponible avec un diamètre de 24, 28 et 32 cm.





ORIGINAL

Petromax
GERMANY

Petromax GmbH

Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Germany

Telefon: +49 (0)391 / 400 26 05

Fax: +49 (0)391 / 400 26 06

E-Mail: info@petromax.de

Internet: www.petromax.de

Copyright © Petromax GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Petromax und die Drachenmarke sind eingetragene Marken. Kein Teil dieser Anleitung darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Printed in Germany